



安全理事会

第五十六年

临时逐字记录

第 四三〇五 次会议

2001 年 3 月 27 日星期二下午 11 时举行
纽约

- 主席:** 叶利琴科先生 (乌克兰)
- 成员:**
- | | |
|-------------------------|-------------|
| 孟加拉国 | 乔杜里先生 |
| 中国 | 王英凡先生 |
| 哥伦比亚 | 巴尔迪维索先生 |
| 法国 | 莱维特先生 |
| 爱尔兰 | 库尼先生 |
| 牙买加 | 达兰特女士 |
| 马里 | 乌瓦纳先生 |
| 毛里求斯 | 尼武尔先生 |
| 挪威 | 科尔比先生 |
| 俄罗斯联邦 | 加季洛夫先生 |
| 新加坡 | 马布巴尼先生 |
| 突尼斯 | 杰兰迪先生 |
| 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 杰里米·格林斯托克爵士 |
| 美利坚合众国 | 坎宁安先生 |

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

下午 11 时开会

通过议程

议程通过

中东局势，包括巴勒斯坦问题

主席（以英语发言）：我要通知安理会，我收到以色列代表的来信，要求邀请他参加对安理会议程项目的讨论。按照惯例，我提议，如果安理会同意，就根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这位代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，朗克里先生（以色列）在安理会议席就坐。

主席（以英语发言）：我要通知安理会，我收到 2001 年 3 月 27 日巴勒斯坦常驻联合国观察员的一封信，该将作为文件 S/2001/286 印发。信的内容如下：

“谨请安全理事会依照过去惯例，邀请巴勒斯坦常驻联合国观察员参加安全理事会今天，2001 年 3 月 27 日，星期二召开的关于被占领巴勒斯坦领土，包括耶路撒冷情势的会议。”

我提议，如果安理会同意，就根据这方面的议事规则和过去惯例，邀请巴勒斯坦常驻观察员参加这次辩论。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，基德瓦先生（巴勒斯坦）在安理会议席就坐。

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据安理会先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2001/270，其中载有孟加拉国、哥伦比亚、牙买加、马里、毛里求斯、新加坡和突尼斯提出的一份决议草案的案文。我要提请安理会成员注意 2001 年 3 月 26 日和 27 日以色列给秘

书长的信的影印件，这两封信将作为安全理事会文件印发，文号分别是 S/2001/278 和 S/2001/280。

我的理解是，安理会准备着手对它面前的决议草案进行表决。除非有人反对，否则我将现把决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

在请那些希望在表决前发言的安理会成员发言之前，我谨以乌克兰代表的身份作如下陈述。

从中东目前的危机一开始，乌克兰就和其他一些代表团一道要求联合国安全理事会采取适当和有效的行动，以制止日益加剧的以色列-巴勒斯坦对抗。从这一立场出发，我国代表团一直赞成在巴勒斯坦领土设立联合国观察团以保护巴勒斯坦平民的想法。我们支持这一想法，但同时我们也始终意识到，没有以色列的合作，这一想法就不可能得到实际落实。

在 2000 年 12 月 18 日就决议草案进行的表决的时候，我们关于这个问题的立场就已得到明确显示，而且最近应阿拉伯集团和巴勒斯坦的要求举行的安理会紧急会议再次确认了这一点。这一立场自那以来一直没有改变。然而，我国代表团对安理会现阶段对这一问题的审议情况以及这一行动的可能后果感到担忧。安理会成员对待这一敏感问题的不同态度是众所周知的，但我们认为，这些分歧并非不可逾越。

我们赞扬安理会所有成员，尤其是不结盟核心小组成员、西欧四个成员、美国代表团以及巴勒斯坦和阿拉伯三国代表团为就决议草案商定案文找到共同立场而作出的巨大努力。作为担任安理会主席的代表团，我们为促进实现这一目标尽了最大的努力。

作为安理会现任主席和安理会成员，我国代表团对这一不幸局面负有它应承担的一份责任。如果安理会成员之间不能达成必要的一致，那么我们认为今天就我们面前这项决议草案进行的表决不会在保护巴勒斯坦平民方面达到它的原定目标，也不可能向该区域人民发出任何积极的信号。

因此，尽管我们支持决议草案的内容，并清楚意识到我们即将进行的这次表决会出现什么结果，但我国代表团将不参加今天的投票。我们希望今后还会有机会就文件 S/2001/281 所载的草案达成共识。我们希望，这项决议草案最终将会得到安理会成员的支持。

我现在请希望在表决前发言的安理会成员发言。

乔杜里先生（孟加拉国）（以英语发言）：主席先生，我要感谢你召集举行了这次会议，并感谢你决定安排举行这次会议，以就安全理事会不结盟运动核心小组提出的建议采取行动。我非常荣幸地代表不结盟核心小组的成员——哥伦比亚、牙买加、马里、毛里求斯、新加坡和突尼斯——以及我国孟加拉国代表团提出文件 S/2001/270 所载关于这个议题的决议草案。

安理会今天讨论并采取行动的这个议题摆在我们面前已经有相当长的时间了。安理会各成员还记得，2000 年 10 月 7 日，我们在安理会通过了第 1322（2000）号决议，其中要求停止暴力，谴责对巴勒斯坦平民过度使用武力。从那时以来，这个问题一直是不结盟运动和阿拉伯集团以及联合国广大会员十分关注的问题。

在 12 月份，不结盟核心小组提出了向该区域派遣一支联合国观察员部队，以遏制那里迄今一直持续不断的暴力的建议。派遣这支部队的目的是确保巴勒斯坦平民的安全和保障。然而，安理会未能通过这项建议或这方面的决议草案。后来，阿拉伯联盟和不结盟运动要求安全理事会举行紧急会议，考虑设立一支联合国部队，以保护巴勒斯坦平民，这是与不结盟核心小组早些时候于 12 月份所建议的内容一致的。

安理会后来举行了公开辩论，安理会成员和不是安理会成员的许多联合国会员都参加了辩论。在那次会议上，设立一支联合国观察员部队以保护巴勒斯坦平民的问题成了各代表团在发言中谈到的唯一最重要的要点。安全理事会中的不结盟核心小组决定再次提出它们自己的决议草案，并于 3 月 20 日提出了一

份案文，其中载有有关设立一支联合国观察员部队以保护巴勒斯坦平民的适当调整意见。这项建议最终变成了“蓝字定稿”，并于 3 月 23 日分发给了安理会成员。

我们不结盟核心小组一直期望在安理会其他成员的支持下开展有关该案文的工作。在这方面，我们以乐于接受不同意见的态度接收了安理会四个欧洲国家成员提出的一项决议草案。该案文的意图是要促成更广泛地支持关于派遣巴勒斯坦平民保护部队的构想。正如我所说的那样，不结盟核心小组本着乐于接受不同意见的态度、带着诚意参加了就欧洲国家所提案文进行的谈判，并提出了自己的意见和建议。我们的目标是草拟和确定一份能够得到安理会最广泛支持的案文。我们认为，如果要设立一支观察员部队，这支部队必须得到安理会最广泛的支持。在这一行动过程中，我们还考虑到了订于 3 月 27 日和 28 日在安曼举行的阿拉伯首脑会议。我们一再强调，安全理事会必须在首脑会议开始之前就派出一支观察员部队的建议采取行动。

这个主题——即保护巴勒斯坦平民——是阿拉伯首脑会议议程上的项目之一；阿拉伯领导人当时也正期待着我们的行动。决议草案原来载有秘书长就该决议草案中出现的问题与各方进行协商的一项授权，我们也认为当他在安曼参加阿拉伯首脑会议的时候，他得到安理会的授权与有关各方开始协商是恰当的。也正因为如此，阿拉伯首脑会议就草案文本采取行动的时限是绝对至关重要的。不结盟运动一再向我们与之就一项草案文本进行谈判的同事们非常明确地表明了这一点。

在过去的五天里，一直在进行着密集的谈判。不结盟小组与我们的欧洲同事们——后来美国也加入——一直在就该文本进行长时间的协商和谈判。而且，为了表明我们的诚意，我们把自己的文本搁置一边，而讨论欧洲的文本，希望能够让这一商定的文本得到广泛的积极支持。这是我们工作的主要目标之一。我们以为这样做将有力地表明安理会广泛支持联

联合国和秘书长在中东问题和巴勒斯坦问题上的作用。我们以为这样也将从安理会向阿拉伯首脑会议发出一个适当的信息，以便在这些问题上直接参与的阿拉伯领导人能够参与这一工作。当然，我们的目标也是最迟在星期天就该决议草案采取行动，以便今天开始的阿拉伯首脑会议能够受益于安理会的行动。

从一开始，不结盟运动小组就希望能够制订一项得到安理会广泛支持的文本。这样一项文本在今天下午起草完毕，不结盟运动小组准备好要采取行动。我们以为在这么多小时的谈判之后产生的这一文本有可能得到广泛的支持。我们一直工作到今天上午五点，而且自那以来一直接着工作。当似乎已得到这种广泛支持的文本准备就绪的时候，我们希望将在今天晚上采取行动，以便尽管首脑会议已经在安曼开始，但领导人们在首脑会议的最后一天，也就是明天将受益于该文本。到了晚上比较晚的时候，我们被告知不可能同意就我们已经制订的文本采取行动。在这样的情况下，为了能够在阿拉伯首脑会议结束之前及时地作出安理会决定，不结盟运动小组要求安理会主席就不结盟小组原先提出的决议草案进行表决。这就是我提及的、载于文件 S/2001/270 中的决议草案。

不结盟运动小组成员与安理会其它成员进行充分的合作，以便就经过很长时间谈判的文本达成协议。我们以诚意和完全透明的方式进行这些谈判。我们一再表现出灵活性，以便容纳各方的意见，主要的目的是让有关观察员部队的这一建议在安理会得到尽可能最广泛的支持。

因此，我们来到安理会要求就我们的文本采取行动，由于不可能就经过谈判在今天晚上产生的得到广泛支持的决议草案采取行动而感到失望。

我们希望，我们文本中所载的关于为保护巴勒斯坦平民建立一个机制的建议将得到安理会最广泛的支持，我们也希望安理会将能够以确保巴勒斯坦平民享有安全、保障与保护的方式采取行动。

王英凡先生（中国）：目前，巴、以新一轮暴力冲突已持续半年之久，造成双方平民、特别是巴方大量平民的伤亡，使巴问题更加错综复杂，并直接威胁到中东和平进程。如不及时制止这种暴力对抗，势必进一步加剧巴以双方的仇恨与敌视，引发更严重的对抗与冲突并使之长期化，这对巴、以双方及整个地区的安全都十分不利。

当前，巴、以双方应尽快结束暴力冲突，恢复和谈、使中东和平进程回到正确的轨道。

作为维护国际和平与安全的主要机构，安理会应该而且也能够继续在解决巴勒斯坦问题、推进中东和平进程方面以及维护中东地区和平与安全方面发挥重要的作用，这符合巴、以双方的利益，也是广大联合国会员国的愿望。

我们认为，向这个地区派遣适当的国际存在有利于双方立即停止暴力活动，建立互信、保障双方平民的安全，也有助于为双方的和谈创造良好的气氛。

我们面前的不结盟的决议草案体现了国际社会对中东局势和巴勒斯坦问题的关切。草案所提出的要求和主张是合理的，是有建设性的。所以我们赞成我们面前不结盟提出的这项决议草案。中国代表团鼓励与支持安南秘书长继续与巴、以双方保持接触，积极寻求双方都能接受的解决办法。

我们呼吁有关方面切实遵照联合国有关中东问题的决议，特别是安理会一致通过的第 242 和 338 号决议，以及国际社会公认的“土地换和平”原则，为全面、公正和持久地解决中东问题做出努力。

主席（以英语发言）：我现在将文件 A/2001/270 所载决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

孟加拉国、中国、哥伦比亚、牙买加、马里、毛里求斯、俄罗斯联邦、新加坡、突尼斯

反对:

美利坚合众国

弃权:

法国、爱尔兰、挪威、大不列颠及北爱尔兰联合王国

主席 (以英语发言): 表决结果如下: 9 票赞成, 1 票反对, 4 票弃权。一个安理会成员未参加表决。由于安全理事会一个常任理事国投了反对票, 决议草案未通过。

我现在请那些愿在表决后发言的安理会成员发言。

坎宁安先生 (美利坚合众国) (以英语发言): 美国非常遗憾地投了这一票。本来没有必要这样做, 该草案本不应该付诸表决。我们想在安理会采取推动和平进程的行动。对我们来说, 这是一个坚定地维持的原则问题。但是令人痛心的是, 提出的决议草案并非如此。

我们要问, 当我们大家都明白我们的讨论尚未产生协商一致意见——我们作为安理会成员在上个星期集体地一再支持的协商一致意见——的时候, 为什么现在作出强行表决的决定。进行进一步的审议, 不管多么困难或漫长, 本来会有利于和平进程。

秘书长正在阿曼出席阿拉伯首脑会议, 并继续在一个动荡地区进行斡旋。我们支持他, 但是, 该决议草案试图为秘书长、并通过他为有关各方规定在中东寻求和平努力中的前进方向。这样做, 该草案显示了一种处理这一复杂冲突的不现实的方法, 因为它忽视了维持和平最基本的规律: 即需要鼓励各方找到并且执行自己的最后解决方法, 然后随时准备协助执行这些方法。令人痛心的是, 发挥这种富有建设性的、鼓励性的作用的机会今天被错过了。

美国反对这项决议草案, 因为该草案是不平衡的、行不通的, 因此是不明智的。该草案更多的是对政治舞台作出反应, 而不是对政治现实作出反应。在

这项决议草案中, 一些人假称, 在双方之间没有达成一项协定的情况下, 安理会能够强加解决方法, 包括一个保护平民的机制。相反, 代表国际社会行事的安全理事会本应该要求有关各方停止一切暴力, 保护平民以及恢复谈判, 以使双方的所有平民安全。美国想要的正是发出这种呼吁的决议草案。美国本来会支持这样一种决议草案。

安理会本来能够、并且本来应该要求双方采取必要措施以恢复信任, 例如停止煽动和暴力, 以及恢复各级别接触, 以履行其相互承诺, 包括在沙姆沙伊赫首脑会议上达成的谅解。美国想要、并且本来会支持一项发出这种呼吁的决议草案。

令人遗憾的是, 巴勒斯坦权力机构从未履行它在沙姆沙伊赫首脑会议上作出的承诺, 即以阿拉伯语响亮地说反对暴力。

最重要的是, 安理会本应该表示愿意协助双方执行它们达成的任何协定。美国本来会支持、并且实际上促进这种呼吁。

去年 12 月, 一项类似的决议草案未获得通过所需要的 9 张赞成票, 发出了这样一个信息, 即通向我们在中东寻求的公正和持久和平的道路并不始于安理会。这条道路始于该地区, 双方自己必须作出必要的困难选择。安理会能够并且应该支持它们进行这一努力。

包括美国在内的 7 个在去年 12 月弃权的安理会成员得以推迟了一项关于建立一支联合国观察员部队的不成熟的、不切实可行的要求。然而, 我们共同采取了行动, 将国际驻留的概念保留到今后审议。

我们今天晚上出于同样的动机采取了行动。我们支持在过去一个星期我们一直讨论的大部分内容, 但是, 正如我们一再向其他安理会成员表明的那样, 我们不能允许安理会通过一项同时有可能损害和平前景和安理会自己的信誉的决议草案。投这张票一点不使我们感到高兴。然而, 弃权并允许安理会通过这样一种考虑欠周的、行不通的决议草案将会是不负责的。

坦率地说，我们感到关切的是，其他一些我们知道认识到该决议草案的明显缺陷和清楚的危险的成员却没有同我们一起表示反对。安理会进行了非常严肃的、有时激烈的审议，以寻求一个承认安理会和双方合法作用和责任的前进方向。我们为协商一致和共同方法进行了艰苦的努力。这一进程由于这一表决而中断，而表决的原因却与寻求和平毫不相干。

现在，这项决议草案对我们来说已成为过去。我们应该把注意力集中在安理会如何能够真正地支持和鼓励寻求和平的努力上。我们要求其他成员加入我们的行列，并继续在这一非常艰难、但有必要的努力中进行讨论。这应该从今天开始，中东人民被剥夺和平已太久了。

莱维特先生（法国）（**以法语发言**）：在几个非常漫长的日子里，15个安全理事会成员本着特别富有建设性的精神处理其议程上的一个最困难的问题：中东冲突。他们在处理这一问题时保持与有关各方积极的、不断的接触。

安理会全体成员有两个信念。由于今天没有任何调解，由于和平谈判停滞不前，由于暴力循环越来越急剧上升而失控，联合国必须采取行动。安理会正通过秘书长的行动这样做，秘书长目前正参加安曼首脑会议。然而，除非科菲·安南先生从安理会得到非常明确的授权，他不能在最佳条件下采取行动。

我们的第二个信念是，除非安全理事会团结起来，安理会不能在象这样一种困难的问题上发表自己的意见并协助秘书长影响事态发展。正是本着这一精神，安理会中的4个欧洲成员同其所有伙伴进行了努力。今天晚上在这里取得了结果，这就是我们正式提交的决议草案。这项草案是实质性的、平衡的。该草案如获得通过，将为科菲·安南和冲突各方明确地指出一条前进的道路，以便停止暴力，停止一切使巴勒斯坦人民受到无法忍受的限制的设施，以期恢复和平谈判。

我们的决议草案尽管得到几乎一致的支持，然而尚未得到安理会采取有效行动所需的一切依靠。所

以，我们决定不把它付诸表决，而是继续争取聚集我们今晚所缺乏的支持。对于我们的不结盟国家伙伴们所提出的案文，四个欧洲理事国已决定弃权，尽管该草案有很大的优点。我们之所以弃权，主要是因为我们一道选择了替代办法。今晚的表决绝不会改变法国在中东的政策——即它对所有那些今天正经历痛苦者以及要和平地建立其国家者的承诺。

最后，我要再次感谢我们的所有伙伴同冲突各方的代表，并感谢阿拉伯国家的伙伴和代表。在过去几天中，我们一道完成了出色的工作。让我们一道继续努力，以便联合国能够在促进公正和平方面发挥其充分作用。

杰里米·格林斯托克爵士（联合王国）（**以英语发言**）：联合王国同安理会中的欧洲伙伴一道，在过去一星期内提出了一些想法和建议，认真争取就这一极为困难的问题而在安理会中取得协商一致意见。我们之所以这样做，是因为我们认为，把集体精神放在首位的安理会可以对和平进程、双方以及因此对促进该区域的和平与安全产生积极影响，该区域亟须并应当得到这种和平。我们非常感谢安理会及本着同样的精神同我们一道如此耐心和富有想象力地努力的其他同事。我们并未放弃希望：我们所支持的书面建议本来会经过进一步的工作而产生应有的结果。因此，我们感到遗憾的是，我们刚才审议的决议草案现在尽快付诸表决，特别是在了解到一个常任理事国不会同意的情况下。强加给我们的限期虽然短期内可以理解，但如在更广泛的角度内考虑则实效不足。

我们认为，安理会在这方面的努力没有成功，无法推动最重要的目标：减轻中东的紧张局势和帮助各方结束暴力、确保尤其是被占领土上的平民的正常生活以及恢复谈判。我们不同意争取今晚进行表决的行动，因此同我们的欧洲伙伴们一道弃权。我们仍然准备为实现未通过的决议草案中所表达的设想而努力，特别是在各方同意予以合作的情况下而建立一种保护和观察员机制方面取得进展。我们谴责持续的暴力和煽动，以及在对动乱作出反应中过度使用武力的情

况。我们希望现在不会失去观察员的概念，而当环境合适时，我们手上会有工作需要展开。

我们在该议题上的工作将继续，联合王国的政策仍未改变。我们坚决支持秘书长已经发挥的作用，希望他将继续作为重要角色而参与。安理会在该问题上一道努力的经验——尽管它迄今仍未成功——不应忽视；我们曾十分接近有效和宝贵的结果。

加季洛夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：俄罗斯联邦颇感遗憾地注意到巴勒斯坦领土上的局势正逐渐恶化。冲突正在增长，人的生命的损失每一天都在增加。谈判进程已陷入僵局；各方无法恢复其接触，而在安全方面今天特别需要这种接触，以消除暴力并恢复和平进程。局势由于对西岸和加沙的孤立以及对该领土的实际经济封锁而进一步恶化。

我们注意到，这几天来在安全理事会中进行了十分认真的努力，以拟订一项对被占领土局势的经商定的反应。在正在讨论的决议草案的很多重要方面，安全理事会成员曾非常接近达成一致，似乎取得协商一致意见已经可能。然而不幸的是，我们不能不得出这样的结论：无法取得一项所有人都接受的案文。同时，我们确信安理会在这一关键时机无权袖手旁观，与西岸和加沙的不幸事件脱离开来。我们认为现在需要集中精力，找到通过有关各方的联合努力而解决局势的方法。因此，我们投票赞成不结盟核心小组所提出的决议草案。

我们认为必须结束暴力——这是为什么我们投赞成票——并使巴勒斯坦领土周围的局势正常化，以及消除包括经济封锁在内的所有封锁。同时，必须确保在能够满足各方合理利益的范畴内恢复谈判进程。我们认为，不结盟运动的决议草案本不会给巴勒斯坦人和以色列人施加训令，而是会指示秘书长同各方建立接触，以为建立一种保护平民的机制而制订一项相互接受的方案。

在更广扩的范围内，俄罗斯联邦将继续竭尽全力，争取在直接卷入冲突各方之间的协议基础上迅速解

决阿以冲突，并推动对这种谈判的国际援助的最佳方式。

科尔比先生（挪威）（以英语发言）：中东局势是紧张的，使我们有理由担心进一步的恶化。在此关键时刻，国际社会、特别是安全理事会必须以谨慎和建设性的方式采取行动。

因此，挪威感到至关重要的一个团结的安全理事会发表一项声明，呼吁结束暴力，回到正常的经济活动和日常生活，恢复和平会谈，以便达成一项协议并为秘书长在其寻求和平的努力中所发挥的作用提供强有力的支持。正是这种安理会以一个声音讲话的必要性使挪威同我们的欧洲同事们一道作出了我们希望会得到整个安理会支持的认真努力。

中东局势对挪威来说是非常重要的问题，因此我们特别高兴地看到不结盟运动核心和安理会其他成员愿意同我们进行认真讨论。我们赞赏大家均作出承诺，努力产生能够得到所有成员支持的结果。

这些谈判至此所产生的结果不是我们所希望看到的。我们希望的是在秘书长作出进一步努力时给予他强有力的授权，在他于安曼举行的首脑会议的讨论中和在今后数周和数月内的艰难时刻都这样做，并使安全理事会在这一问题上发挥重要和积极作用；这一问题自从本组织初建以来便一直困扰着我们。

目前我们不能在安理会取得这种团结。挪威对此表示遗憾，我确信，安理会全体成员均有同感。挪威今晚投了弃权票，因为我们认为这项决议无助于此时使和平进程回到正确轨道上来的种种努力。安全理事会不能仅仅是交换意见的论坛，而且应该是实现和平与安全的建设性的行动者。

我们没有能够达到我们的共同目标，即使一个团结的安理会在此时刻就这一重要问题发表一项声明。然而，我们不能放弃希望，在今后达到这样的结果。我要向安理会全体成员呼吁，不要让我们今天没有能够采取共同步骤的事实使我们放弃这一崇高目标。我谨敦促所有成员保持在我们长时间谈判中所表现出

的合作精神，等我们都感到我们的努力能够对中东局势产生积极影响时再回到这个问题上来。

库尼先生（爱尔兰）（以英语发言）：爱尔兰对于被占领的巴勒斯坦领土显然恶化的冲突局势和随之而来的生命损失，包括无辜儿童的死亡深表忧虑。

在过去一周内，我们一直在同安理会其他成员，特别是我们的欧洲成员、不结盟运动成员和美国一道努力，起草一份能够得到安理会通过的决议草案。这份决议草案会请秘书长就在一些领域内采取早期步骤同各方协商，这些步骤包括结束暴力、恢复谈判和实施 2000 年 10 月在沙姆·沙伊赫达成的谅解以及一系列建立信任措施。

我们还在努力争取提供安理会认可，在负责责任的行政当局同意下建立保护巴勒斯坦平民的机制，这是特别令人关切的问题。我们取得了重大进展，并且以法国、爱尔兰、挪威、乌克兰和联合王国的名义提交了该决议草案。我们想继续同安理会其他成员和其他有兴趣各方就这一草案进行协商，以期保证早日通过；如有可能以协商一致方式通过。

我国代表团由于两项重要原因而在今天晚上对决议草案的表决投了弃权票。第一，我们一贯指出，如果要让联合国派出观察员部队或观察团，必须要有当事方的同意。我知道，这并非是所有与会方的观点，但必须要有安全与合作的基本保证，没有这种保证，便不可能指望有任何会员国会提供所需人员。

但还有一个最终更为重要的考虑。中东和平进程在目前关键时刻需要得到国际社会的充分支持。安全理事会负有全面责任，提供这一支持并特别是授予秘书长有力授权接触当事各方，将事项向前推进。安理会四名欧洲成员和乌克兰提出的可供选择的决议草案可以为取得这种进展提供更广泛的基础。我们希望能够继续在此草案文本基础上努力。提案国愿意接受能够确保其通过的修正意见。

爱尔兰将继续利用其安全理事会成员的位置同其他成员一道进行建设性的努力，促进在中东取得真正进展和结束该地区人民的长期痛苦。

主席（以英语发言）：我请以色列代表发言。

朗克里先生（以色列）（以英语发言）：主席先生，我感谢你给我这次机会向安理会发言。

刚刚表决但没有获得通过的决议草案不幸地反映出对于过去 6 个月的暴力的性质的一方的观点。正如过去 24 个小时令人可怕的提醒我们的那样，现实是，这场冲突的双刃剑使双方都受害。昨天在希布伦，10 个月大的女婴沙里维特·帕斯被一名巴勒斯坦狙击者枪杀，他使用的是配带瞄准镜的步枪；我必须补充说明，一般只有正式的巴勒斯坦安全人员才使用这种武器。今天耶路撒冷城笼罩在恐怖主义的乌云之下。两起恐怖主义爆炸事件——其中一起发生在一辆城市公共汽车上——至少使 1 人死亡，近 40 个人受伤。

必须指出那些不顾我们本安理会寻求坚持的崇高原则的人所制造的这些悲剧事件。如果不能有力地谴责这种滔天罪行，我们就是对本组织的授权以及对和平的敌人夺取生命的那些无辜平民的怀念是不公的。

因此令我们感到痛心的是，这份决议草案使用了完全反映巴勒斯坦观点的词汇。没有提到以色列的伤亡，即自 9 月以来已有 70 名以色列人被恐怖主义分子杀害。没有明确呼吁巴勒斯坦方克制采取单方行动。没有谴责巴勒斯坦恐怖主义，或具体地说没有谴责亚西尔·阿拉法特主席脱离了他签字的承诺，即放弃使用暴力和恐怖主义作为实现政治目标的工具。

令我们失望的是，巴勒斯坦人在过去 6 个月中所进行的谋杀、绑架、爆炸和迫击炮袭击，更不用说在过去 24 个小时内所作的这一切似乎都不值得指责。在安全理事会举行了所有这些辩论之后和在一天内发生三起恐怖主义袭击事件之后，是否以色列还能够继续承担所有罪过和责任？

正如我们以前表明的那样，以色列反对在该区域建立联合国部队。阿拉法特主席自己有能力保护其人民的生命。我愿再次强调，阿拉法特主席一俟公开呼吁制止恐怖主义运动，一旦真诚地回到谈判桌前，并

言行一致地振兴和平精神时，以色列即采取一切可能的步骤，加快恢复我们和巴勒斯坦人之间的正常关系。的确，我们已经在情况允许时为此采取步骤，一旦巴勒斯坦人展示控制局势的坚定意愿，更全面的措施就可以付诸实施。

更重要的是，目前的巴勒斯坦倡议公然企图掩盖从事暴力和恐怖主义的战略选择。因此，安全理事会绝不能因协助那些发起敌视对抗的人而认可这一选择。另外，在起义继续进行之时，这一步骤有可能因使巴勒斯坦人更顽固地拒不下武器、拒不作出和平妥协而实际加剧紧张局势，并进一步破坏该区域的稳定。国际社会如果愿意看到恢复对话与谈判，并通过和平进程最终满足双方的合法期望和需要，就必须坚持要求巴勒斯坦人停止他们挑起的暴力，不采取可被视为认可暴力的行动。因此，我们赞成地注意到安理会没有采取这一行动。

我们期望有朝一日可以恢复同巴勒斯坦人的谈判进程，把他们当作伙伴而非对手，期望有朝一日对话再次取代武器，成为处理这场冲突悬而未决问题的手段。因为这样，而且只有这样，我们才能公正和持久地解决冲突，使今后世代免受我们双方过去六个月经历的痛苦和苦难。

主席（以英语发言）：我请巴勒斯坦常驻观察员发言。

基德瓦先生（巴勒斯坦）（以阿拉伯语发言）：安全理事会今天因其常任成员使用否决权而出现消极结果。这意味着安理会无法根据《联合国宪章》履行维护国际和平与安全的职责。这确实令人遗憾。

就我们巴勒斯坦人而言，我们认为，这一失败也意味着未能为制止这场悲剧作出贡献，而这场悲剧正是因一占领国——以色列和主管领导人以及以色列现任和前任总理——沙龙先生和巴拉克先生——通过发表各种违反国际法并呼吁升级和对抗的公开明确声明及立场，对我国人民发动大规模血腥镇压，而在被占巴勒斯坦领土上发生的。这还意味着未能给振

兴残存的中东和平提供必要支持，也没有通过简单地设想双方存在诚意而为各方克服他们面临的困难提供必要协助。尽管近来我们大家都不断工作，但仍出现了这种令人遗憾的结果。

我要首先代表巴勒斯坦人民向提出今天这项决议草案的安全理事会不结盟核心小组——孟加拉、哥伦比亚、牙买加、马里、毛里求斯和新加坡——表示衷心感谢。这几个友好国家根据不结盟运动的各项原则和对巴勒斯坦问题的原则立场，采取了这项出色行动来支持巴勒斯坦人的正义要求和中东和平进程。同样，我们也要感谢对该决议草案投赞成票的安理会成员，并感谢那些表示即使目前情况更加困难也仍愿意支持我们的安理会成员。在这方面，我要提到中国和俄罗斯联邦。我们还要对我们阿拉伯集团的兄弟们和该集团本月份主席——阿拉伯联合酋长国——以及阿拉伯首脑会议主席埃及阿拉伯共和国——深表感谢。

自从2000年11月以来，我们一直在努力建立联合国观察员部队，以便给巴勒斯坦人民提供保护。

各位成员知道，结果是出于众所周知的原因安理会得出的不幸结论。随后，我们为了同样目标恢复努力。稍后，由于美国的否定立场而显然无法达到我们的目标，安理会的欧洲成员提出了一项考虑到现场局势和中东和平进程情况的倡议，借以推动和平进程。有人动议在能否建立一支在巴勒斯坦被占领土保护巴勒斯坦平民的部队方面接受一个有限的步骤；这后来被称为两阶段办法。

坦率地说，我们不太高兴，因为这是很自然的，我们感到应当加快保护我们巴勒斯坦人民，停止目前的流血。但是，我们希望能够采取一个积极的步骤，为安全理事会更多地参与中东局势的更好前景铺平道路，改善现场局势和促进和平进程，我们同意响应倡议；我们同欧洲国家和美利坚合众国——以及自然同安全理事会的不结盟和其他成员——进行了真诚的合作。期间我们不止一次感到我们接近达成协议。实际上，周二下午我们达成了一项协议，条件只是我们的官员要接受。

尽管如此，我们今晚发现，有关时间的一切结果都已成泡影。似乎有人企图拖延行动，不确定任何确切的日期和时间。至于内容，有人建议已经确定的内容实际上同目前能够实际同意的内容相去甚远。就我们而言，出于对我们人民的责任，我们将不可能采取考虑到现场局势、安全理事会以往决议和国际法以及国际人道主义法，同能够接受的条件相差太远的行动。更有甚者，面对每日恶化的局势以及对时间问题作出国际答复的必要性，要我们采取可能无限期拖延下去的行动是不合理的。

在此之上，我们还必须加上在安曼召开的阿拉伯首脑会议，这是一个不能忽视的重要的政治发展。我们本想要安理会的行动向那次首脑会议发出正确的信息，将在处理该地区日益恶化的局势时促进阿拉伯行动同国际法统之间的相互依赖性和协调。

为了取得这样的积极结果我们尽了一切可能的努力，甚至在决议草案的实质内容上让步——甚至不止一次改变我们自己的立场。显然，我们对今天的结局大失所望，包括种种意外和预料不到的发展，其中一些从安理会的程序和工作方法来看是相当不同寻常的。不可能走回头路，牺牲我们人民的合法需求和要求，包括得到国际保护的需要，尤其考虑到在时间和实质内容方面没有提出其他具体建议。

在我们看来，我们本阶段在安全理事会的努力已告一段落。我们以后当然将回来看看同安理会中愿意

的成员合作能为和平、正义和合法性的原则做些什么。我们相信，这是最终能够做到的；我们在任何情况下都不会停止呼吁安全理事会承担《联合国宪章》为其规定的责任。与此同时，我们将继续欢迎秘书长科菲·安南先生的努力；我们呼吁他继续作出这些努力，尤其因为有人不让安理会履行其职责。

当我们想到所发生的情况，我们真正感到奇怪：听了刚才美利坚合众国代表不平衡——至少从我们的立场来看——的发言后，我们不得不承认，我们不再惊讶。事实上，我们曾希望不再有意料外吃惊，但是为了完全不同的原因和情况。

巴勒斯坦方面将继续诚心诚意地在这里联合国和各国首都与选择对今天的决议草案投弃权票的朋友们继续传统的合作。我们相信这是可能的，特别是考虑到这些国家传统的中东政策。

最后，我要向所有站在我们这一边的人们再次表示敬意和感谢。我特别感谢不结盟核心小组——首先是它们的本月份协调者和阿拉伯成员突尼斯——支持我们人民斗争的原则立场。

主席（以英语发言）：我的名单上已没有其他发言者。安全理事会就此结束现阶段对此议程项目的审议。

下午 12 时 15 分散会